

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#).
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an die Oberin des Klosters „Schwestern der Vorsehung“ in Hampstead (London). London, Anfang August 1871 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M9339338>

Friedrich Engels an die Oberin des Klosters „Schwestern der Vorsehung“ in Hampstead (London). London, Anfang August 1871 (Entwurf)

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)

Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 2945

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Blatt weißem Papier. Engels hat eine Seite vollständig beschrieben, auf der zweiten Seite befindet sich eine Notiz von E. Dupont („Je vous écrirai ce soir pour demain / Merci encore / E. Dupont“). Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Es handelt sich wahrscheinlich um einen Briefentwurf, da das Schriftbild viele Überarbeitungen aufweist.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭСЛ 26 (1935). S. 141/142.

in russischer Übersetzung: МЭСЛ 33 (1964). S. 228.

in deutscher Übersetzung: MEW 33 (1966). S. 258.

in englischer Übersetzung: MECW 44 (1989). S. 189.

In der Sprache des Originals wird der Brief hier erstmals veröffentlicht.

Absender: Friedrich Engels

Schreibort: London

Schreibdatum: nicht vor 1871-08-01 und nicht nach 1871-08-07

Empfänger: Oberin des Klosters „Schwestern der Vorsehung“

Empfangsort: London

| A la Dame Supérieure du Couvent des Sœurs de la Providence – Hampstead.

Madame

C'est en conséquence de l'entretien que j'eus hier avec une des sœurs de votre établissement que je prends la liberté de vous adresser ces lignes.

Il s'agit du placement comme pensionnaires, de¹ trois petites filles, Eugénie Dupont^a (9 ans) Marie D.^b (7 ans) et Clarisse D.^c (3 ans). Leur père^d travaille comme contre-maître dans la fabrique d'instruments musicaux de M. Joseph Higham^e à Manchester; leur mère est étant morte depuis plus d'un an² 18 mois environ³, M. Dupont trouve qu'il ne lui est pas possible d'élever ses enfants chez lui d'une manière satisfaisante et m'a chargé de chercher pour elles un placement convenable. Les enfants sont catholiques⁴

La sœur dame qui me reçut hier, me prévint qu'il y aurait de la place chez vous pour les petites et que le prix de la pension serait de £ 13. – par enfant pour la première année et £ 12.– pour les

années suivantes; ensuite elle m'engagea à vous ~~écrire à [...]~~⁶, ~~par écrit d//~~⁵ ~~communiquer~~⁷ par écrit ce que je désirais.

Je vous prie donc Madame de vouloir bien me dire si vous consentiriez à les recevoir chez vous; en ce cas, j'en préviendrais leur père ~~de venir~~ pour qu'il vienne à Londres sans retard ~~et de vous~~⁸ pour vous les présenter. Si par hasard il vous fallait encore d'autres renseignements, je vous prierais de me ~~dire faire savoir~~ à quelle heure je pourrais venir vous les donner.

C'est M. ~~Clarkson~~^f, de Maitland Park, qui m'a donné l'adresse de votre établissement ~~et m'a engagé [...]~~¹⁰⁹

Agréez Madame l'assurance de mon
profond respect
F. E.

Erläuterungen

- a) Dupont, Eugénie (Eugenia) (1861-)
- b) Dupont, Marie (1864-)
- c) Dupont (Tochter), Clarisse (1867-)
- d) Dupont, Eugène (1831-1881)
- e) Higham, Joseph (1818-1883)
- f) Clarkson, (-)

Kritischer Apparat

- 1) über der Zeile eingetragen
- 2) Tilgung durch Streichung
- 3) am linken Rand eingetragen
- 4) Tilgung durch Streichung
- 5) Tilgung durch Streichung
- 6) unleserlich: 2 Wörter
- 7) über der Zeile eingetragen
- 8) Tilgung durch Streichung
- 9) Tilgung durch Streichung
- 10) unleserlich: 1 Wort